

<p style="text-align: center;">REQUEST FOR QUOTATION Towarzystwo Finansowe Silesia sp. z o.o. with its registered office in Katowice, Poland hereby announces</p>	<p style="text-align: center;">ZAPYTANIE OFERTOWE Towarzystwo Finansowe Silesia sp. z o.o. („TFS”) z siedzibą w Katowicach, ul. Ligocka 103, 40-568 Katowice, Polska niniejszym ogłasza</p>
<p style="text-align: center;">REQUEST FOR QUOTATION FOR DESMANTLING, PACKING AND TRANSPORT MOVABLE PROPERTY OF SEAMLESS PIPE ROLLING MILL MANNESMANN SYSTEM (“RFQ”)</p>	<p style="text-align: center;">ZAPYTANIE OFERTOWE NA DEMONTAŻ, PAKOWANIE I TRANSPORT RZECZY RUCHOMYCH URZĄDZEŃ CIĄGU TECHNOLOGICZNEGO WALCOWNI RUR BEZ SZWU SYSTEMU MANNESMANN („Zapytanie”)</p>
<p>I. Name, registered office and address of entity conducting RFQ</p>	<p>I. Firma, siedziba i adres zamawiającego</p>
<p>Entity outside the EU ("Ordering Party"). Due to the fact off selling built-up and undeveloped (on pallets) movable property of the technological line of the Mannesmann seamless tube rolling mill, Towarzystwo Finansowe Silesia sp.z o.o. is looking for the entity conducting RFQ a company that would undertake the subject of the RFQ. TFS will not be a party to the contract (and will not take any responsibility for its performance). Agreement will be sign with Ordering Party.</p>	<p>Podmiot spoza UE („Zamawiający”). W związku z sprzedażą zabudowanych i niezabudowanych (na paletach) rzeczy ruchomych urządzeń ciągu technologicznego walcowni rur bez szwu systemu Mannesmann, Towarzystwo Finansowe Silesia sp. z o.o. poszukuje na rzecz Zamawiającego podmiotu, który podjąłby się realizacji przedmiotu zapytania ofertowego. TFS nie będzie stroną umowy (i nie bierze za jej wykonanie żadnej odpowiedzialności) a będzie nim Zamawiający.</p>
<p>II. Subject of RFQ</p>	<p>II. Przedmiot zapytania ofertowego</p>
<p>The subject of the RFQ is the disassembly, packaging and transport of movable goods (mostly built-up / assembled and not built-up on pallets) of the technological line of the Mannesmann seamless pipe rolling mill located in Siemianowice Śląskie with an estimated weight of 4,000 tons (" the RFQ Subject").</p>	<p>Przedmiotem zapytania ofertowego jest demontaż, pakowanie i transport rzeczy ruchomych (w większości zabudowanych/zmontowanych oraz niezabudowanych na paletach) urządzeń ciągu technologicznego walcowni rur bez szwu systemu Mannesmann zlokalizowanych w Siemianowicach Śląskich o szacowanej masie 4 tys. ton („Przedmiot zapytania ofertowego”).</p>
<p>Detailed tasks of the Contractor:</p>	<p>Do szczegółowych zadań Wykonawcy będzie należało:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. determining the method of dismantling the Subject of RFQ by preparing documentation agreed by TFS. 2. disassembly the RFQ Subject in accordance with the prepared documentation; 3. labeling and coding of devices; 4. loading, unloading, transport and insurance of equipment to the Port of Gdańsk / Gdynia; 5. preparation of documentation for export outside the EU (including packing lists and invoice content - indication of devices in accordance with the list prepared by TFS). 6. Any damages to the buildings or equipment during dismantling operation shall be repaired or compensate by the contractor at their own expense. 7. Any work and services arises from any obligation of the contractor under this scope of work. 8. Supplying water, electricity and gas shall be the contractor's responsibility and commitment. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ustalenie sposobu demontażu Przedmiotu zapytania ofertowego poprzez przygotowanie odpowiedniej dokumentacji uzgodnionej z TFS. 2. demontaż Przedmiotu zapytania ofertowego zgodnie z przygotowaną dokumentacją 3. etykietowanie i kodowanie urządzeń; 4. załadunek, rozładunek, transport i ubezpieczenie urządzeń do Portu w Gdańsku/Gdyni; 5. przygotowanie dokumentacji do wywozu poza UE (m.in. packing lists i treści faktur – wskazanie urządzeń zgodnie z lista przygotowaną przez TFS). 6. pokrycie kosztów naprawy budynków i urządzeń uszkodzonych w wyniku demontażu Przedmiotu zapytania ofertowego. 7. wykonania wszelkich dodatkowych prac i usług, które mogą się pojawić w związku z realizacją przyjętego zakresu prac. 8. zapewnienie dostaw mediów w trakcie realizacji Zapytania: wody, energii elektrycznej i gazu.
<p>The Contractor has no right to disassemble or remove:</p>	<p>Wykonawca Zapytania nie ma prawa demontażu ani usuwania:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. the parts of any building (in particular, any action that could endanger the structure (including structure, walls, roof) requires the prior written consent of TFS; 	<ol style="list-style-type: none"> 1. części stałych jakiegokolwiek budynku (w szczególności każde działanie, które mogłoby zagrażać strukturze (w tym konstrukcji,

<p>2. movable property (in particular cranes, which are located in the halls. The cranes have not been technically commissioned and have not been used for several years. The contractor may lunch the cranes at his own expense.);</p>	<p>ścianom, dachowi) jakiegokolwiek budynku wymaga uprzedniej pisemnej zgody TFS;</p> <p>2. ruchomości nie będących Ruchomościami (w szczególności suwnic, które znajdują się na halach. Suwnice nie mają odbiorów technicznych i nie były używane od kilkunastu lat. Wykonawca na swój koszt może uruchomić suwnice.);</p>
<p>Neither TFS nor Ordering Party shall provide the Contractor:</p>	<p>TFS ani Zamawiający nie zapewnia Wykonawcy:</p>
<p>1. media (apart from the indication of the power connection) 2. property security services; 3. showers, changing rooms, canteens and dismantling facilities, etc.</p>	<p>1. mediów (oprócz wskazania podpięcia do prądu); 2. usług ochrony mienia; 3. pryszniców, szatni, kantyn i urządzeń do demontażu itp.</p>
<p>The contractor will have civil liability insurance throughout the lease period for dismantling services for at least PLN 20,000,000.- (twenty million Polish zlotys). TFS will indicate a broker and / or insurance company who will prepare the above-mentioned insurance. Insurance costs will be covered by Ordering Party.</p>	<p>Wykonawca w całym okresie najmu będzie posiadał ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej z tytułu usług demontażu na kwotę co najmniej 20.000.000,- PLN (dwadzieścia milionów złotych). TFS w zakresie ubezpieczenia wskaże brokera i/lub ubezpieczyciela, który wystawi ww. ubezpieczenie. Koszty ubezpieczenia pokryje Zamawiający.</p>
<p>Estimated work time: 150 days. The Ordering Party will provide penalties for delaying the execution of the RFQ Subject.</p>	<p>Przewidywany czas prac: 150 dni. Zamawiający przewiduje kary za opóźnienie realizacji Zapytania.</p>
<p>III. Date and place where Movable Property may be assessed</p>	<p>III. Termin i miejsce, w którym można obejrzeć Ruchomości</p>
<p>Until 30th July 2021 interested persons will be able to view and assess the Movables after prior appointment with Bartosz Długolecki] (tel. + 48 530 021 979, e-mail: bdlugolecki@tfsilesia.pl).</p>	<p>Zainteresowane osoby będą mogły do dnia 30 lipca 2021 obejrzeć i ocenić Ruchomości po uprzednim ustaleniu terminu spotkania z Bartoszem Długoleckim (tel. + 48 530 021 979, e-mail: bdlugolecki@tfsilesia.pl).</p>
<p>IV. Method and deadline for submitting offers in RFQ</p>	<p>IV. Sposób i termin składania ofert w Zapytaniu</p>
<p>Written offer for the RFQ (the "Offer") should be submitted in a electronic version to the following e-mail address: m.d@bestfutureint.com by 30th July 2021, 24.00 hour at the latest.</p>	<p>Pisemną ofertę („Oferta”) należy złożyć w wersji elektronicznej na następujący adres mailowy: m.d@bestfutureint.com najpóźniej do dnia 30 lipca 2021 r. godz. 24.00</p>
<p>V. Contents of Offers</p>	<p>V. Treść Oferty</p>
<p>Offers should include:</p>	<p>Oferty powinny zawierać:</p>
<p>1. the description of the contractor (name, registered office, address, name of the register and the entity maintaining the register, entry number in the register), as well as a copy of an excerpt from the RFQ's register; 2. the offered net price divided into:</p> <ul style="list-style-type: none"> • disassembly the RFQ Subject; • labeling and coding of devices; • loading, unloading, transport and insurance of equipment to the Port of Gdańsk / Gdynia; • security service the property; <p>3. the contractor's declaration that the Offer is binding until 30th August 2021; 4. the contractor's declaration that he has or will have a team of at least 1 person with unlimited construction qualifications in the construction and building specialty or other qualifications enabling the performance of the same activities,</p>	<p>1. oznaczenie oferenta (nazwa, siedziba, adres, nazwa rejestru oraz podmiotu prowadzącego rejestr, numer wpisu w rejestrze), a także kopię odpisu z rejestru oferenta; 2. wartość netto podzieloną na następujące składowe:</p> <ul style="list-style-type: none"> • demontaż; • etykietowanie i kodowanie urządzeń; • załadunek, rozładunek, transport i ubezpieczenie urządzeń do Portu w Gdańsku/Gdyni; • usługę ochrony mienia. <p>3. oświadczenie oferenta, że Oferta jest ważna do dnia 30 sierpnia 2021 r.;</p> <p>4. oświadczenie oferenta, że dysponuje lub będzie dysponował zespołem złożonym z co najmniej 1 osoby posiadającej uprawnienia budowlane w specjalności konstrukcyjno-budowlanej bez ograniczeń lub inne uprawnienia umożliwiające wykonywanie tych samych czynności,</p>

<ul style="list-style-type: none"> 5. contact data (including e-mail addresses and phone numbers); 6. draft of the agreement in English and Polish; 7. method of payment and deadlines, and 8. signatures of persons authorised to bind the contractor (if the Offer is signed by a proxy, then also a copy of the power of attorney). 	<ul style="list-style-type: none"> 5. dane kontaktowe (w tym adresy e-mail oraz numery telefonów); 6. wzór umowy w języku angielskim i polskim; 7. sposób płatności oraz terminy, oraz 8. podpisy osób uprawnionych do reprezentacji oferenta (jeżeli Oferta będzie podpisana przez pełnomocnika, to także kopia pełnomocnictwa).
An Offer should be submitted in English	Oferta powinna być złożona w języku angielskim.
The Ordering Party may at its discretion decide to accept an Offer that does not meet the above requirements.	Zamawiający może uznaniowo zdecydować o przyjęciu Oferty niespełniającej powyższych wymogów.
VI. Choice of Offer	VI. Wybór Oferty
The Ordering Party will select the Offer at his decision and notify the contractor's.	Zamawiający dokona wyboru Oferty wedle swojej uznaniowej decyzji i powiadomi o tym oferentów.
The Ordering Party allows the possibility of negotiating the content of the agreement	Zamawiający dopuszcza możliwość negocjowania treści umowy
If the Offer of a given contractor is selected, such contractor is obliged to conclude Agreement on the terms and conditions agreed in agreement and in the Offer. The Agreement will be concluded on the date agreed by the Ordering Party and the contractor, but not later than on 30st August 2021.	W przypadku wyboru Oferty danego oferenta, taki oferent jest zobowiązany do zawarcia Umowy na warunkach określonych w umowie i złożonej ofercie. Umowa będzie zawarta w terminie uzgodnionym przez Zamawiającego i oferenta, jednakże nie później niż 30 sierpnia 2021 r.
VII. Final provisions	VII. Postanowienia końcowe
The Ordering Party is entitled to change the terms and conditions in RFQ, in particular to request additional documents and information from the RFQ participants and to change the dates provided for in this RFQ.	Zamawiający uprawniony jest do zmiany warunków Zapytania, w szczególności do żądania od uczestników Zapytania dodatkowych dokumentów i informacji oraz zmiany terminów przewidzianych w niniejszym Zapytaniu.
The Ordering Party reserves the right to withdraw from the RFQ or cancel it at any time without giving reasons.	Zamawiający zastrzega sobie prawo odstąpienia od Zapytania lub jego unieważnienia w każdym czasie bez podania przyczyn.
Schedules to the Announcement: <ul style="list-style-type: none"> 1. List of Movable property of the technological line of the Mannesmann seamless tube rolling mill 2. Photos 	Załączniki do ogłoszenia: <ul style="list-style-type: none"> 1. Lista urządzeń ciągu technologicznego walcowni rur bez szwu systemu Mannesmann. 2. Zdjęcia